

Recursos para hacer análisis de comprensión a textos médicos escritos: análisis cuantitativo de tres casos médicos

Jorge Porras, Rosa Estopà
jorgemario.porras@upf.edu
rosa.estopa@upf.edu

1. Introducció

- La alfabetizació en salut.
- El projecte JUNTOS: *superar barreres socioeducatives y favorecer la alfabetizació sobre las interferencias y dificultades de comprensió de la informaci3n y documentaci3n dirigida a familias de ni3os afectados por enfermedades raras.*
- El informe m3dico.
- La legibilidad tipogr3fica y la legibilidad lingüística.

2. Formulas de legibilidad

Fórmulas para inglés:

- Reading Ease Score (RES) de Flesch
- SMOG
- Flesch-Kinkaid
- Gunning FOG

Fórmulas para español:

- Fernández Huerta
- Szigriszt Pazos
- INFLESZ

2.1. Comparación de índices. Barrio Cantalejo et al. (2008)

IFSZ	INFLESZ	Szigriszt	Fernández Huerta	Flesch
0		muy difícil		
15			muy difícil	muy difícil
30	muy difícil	difícil (árido)		
35			difícil	difícil
40		bastante difícil		
45	algo difícil			
50			bastante difícil	bastante difícil
55	normal	normal		
60			normal	normal
65		bastante fácil		
70	bastante fácil		bastante fácil	bastante fácil
75		fácil		
80			fácil	fácil
85				
90	muy fácil	muy fácil		
95			muy fácil	muy fácil
100				

Amb la col·laboració de:

2.2. Peculiaridades de INFLESZ

- Uso libre
- Recoge fórmulas del español
- Análisis básico: conteo palabras, sílabas, frases, promedio sílabas/palabra, promedio palabras/frase
- Flesch Szigriszt
- Escala INFLESZ
- Fernández Huerta (adicional)

3. Metodología (I)

Selección textos: 3 historias clínicas; 47 informes médicos

- 5 informes clínicos de alta general (IA)
- 4 informes de alta de asistencia (IAS)
- 1 informe de alta de endocrinología (IEN)
- 1 informe de alta de nefrología (INF)
- 8 informes de alta de neurología (INU)
- 2 informes de alta de oftalmología (IOF)
- 12 informes de alta de pediatría (IPE)
- 14 informes de alta de urgencias (IUR)

3. Metodología (II)

- Escaneo y conversión a texto plano
- Revisión: palabras enganchadas, errores de conversión, etc.
- Criterio de palabras sugerido por Rudolph Flesch (1948)
- Criterio de selección de texto (cuerpo del texto)
- Uso de INFLESZ
- Análisis de resultados con Excel
- Caso de análisis cualitativo

4. Resultados (I)

Escala INFLESZ	MD 0-40	AD 40-55	N 55-65	BF 65-80	MF 80-100	Total
Informe de alta	2	2	1			5
Informe de asistencia			4			4
Informe de endocrinología			1			1
Informe de nefrología				1		1
Informe de neurología		2	4	2		8
Informe de oftalmología			1	1		2
Informe de pediatria	3	5	4			12
Informe de urgencias	2	10	2			14
Total	7 (14,9%)	19 (40,4%)	17 (36,2%)	4 (8,5%)		47

4. Resultados (II)

Escala Flesch-Szigriszt	MD	D	BD	N	BF	F	MF	Total
	0-15	16-35	36-50	51-65	66-75	76-85	86-100	
Inf. de alta			4	1				5
Inf. de asistencia				4				4
Inf. de endocrinología					1			1
Inf. de nefrología					1			1
Inf. de neurología			2	4	2			8
Inf. de oftalmología				1	1			2
Inf. de pediatria		3	4	5				12
Inf. de urgencias		1	11	2				14
Total		4 (8,5%)	21 (44,7%)	17 (36,2%)	5 (10,6)			47

4. Resultados (III)

Escala	MD	D	BD	N	BF	F	MF	Total
Fernández Huerta	0-30	30-50	50-60	60-70	70-80	80-90	90-100	
Inf. de alta		2	2	1				5
Inf. de asistencia				4				4
Inf. de endocrinología				1				1
Inf. de nefrología					1			1
Inf. de neurología			2	4	2			8
Inf. de oftalmología				1	1			2
Inf. de pediatria	1	5	2	4				12
Inf. de urgencias		7	5	2				14
Total	1 (2,1%)	14 (29,8%)	11 (23,4%)	17 (36,2%)	4 (8,5%)			47

4. Resultados (IV)

Escala	MD	D	BD	N	BF	F	MF	Total
RES de Flesch	0-30	30-50	50-60	60-70	70-80	80-90	90-100	
Inf. de alta	5							5
Inf. de asistencia	4							4
Inf. de endocrinología	1							1
Inf. de nefrología	1							1
Inf. de neurología	8							8
Inf. de oftalmología	2							2
Inf. de pediatria	12							12
Inf. de urgencias	14							14
Total	47 (100%)							47

4. Resultados (V)

Resumen de la distribución del porcentaje de informes correspondientes a los tramos de puntuación de los 47 informes analizados																		
IFSZ	0	15	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	
INFLESZ	14,9%				40,4%				36,2%			8,5%						
Szigriszt				8,5%		44,7%			36,2%				10,6%					
Fernández Huerta	2,1%		29,8%				23,4%			36,2%			8,5%					
Flesch	100%																	
	muy difícil		difícil		algo difícil		bastante difícil			normal			bastante fácil					

Amb la col·laboració de:

4. Resultados (VI)

- El siguiente es el fragmento del IOF04_2010 que es “bastante fácil” de leer según el test de INFLESZ:

[REDACTED] afecto de síndrome de ^{Lowie} Leber ha sido intervenido en nuestro Centro por presentar glaucoma afáquico en ambos ojos mediante técnica de implante de Válvula de Ahmed en OD el día 25/01/1010 y en OI el día 25/02/2010 mediante técnica de vitrectomía vía pars plana + implante de Válvula de Ahmed en cavidad vítrea.

El paciente presentó desprendimiento coroideo 360º, fue intervenido el día 09/02/2010 de vitrectomía pars plana + inyección de gas SF6 al 10%, observándose posteriormente desprendimiento de retina regmatógeno en OD por lo que se realizó nueva vitrectomía pars plana + inyección de aceite de silicona de 5000 cts.

Amb la col·laboració de:

4. Resultados (VII)

- El siguiente es el fragmento del IPE05_2009 que es “muy difícil” de leer según el test de INFLESZ:

MOTIVO DE CONSULTA: Remitido por cuadro clínico citado previamente, seguimiento de hepatomegalia-hipertrigliceridemia, y de forma asociada estreñimiento, mejorada con movicol (asocia omeprazol).

En fecha 11-5-09 destaca peso: 20.700 g (P), talla/longitud 113 cm (P), PC: 47, PB: 15.

Analítica de 17-4-09 con hemograma, hitachi, inmunoglobulinas... dentro de la normalidad.

JUICIO CLÍNICO:

1. ESTREÑIMIENTO CRÓNICO.
2. HEPATOMEGALIA.
3. HIPERTRIGLICERIDEMIA.
4. FALLO DE MEDRO.
5. OTROS (lipodistrofia congénita de Berardinelli, hepatomegalia, hipertrigliceridemia).

Amb la col·laboració de:

5. Conclusiones generales

- Uso de índices de legibilidad extendido en el campo de la salud
- Valores indicativos, no son exactos
- Los textos tienen un grado de especialización alto
- No hay pruebas específicas para textos de la medicina
- No es suficiente evidencia para determinar la legibilidad real
- Valores de los índices en español vs índices en inglés
- Pocas muestras, resultados orientativos

5. Conclusiones generales (II)

- En promedio son textos con un índice de dificultad alto
- El análisis cualitativo muestra un aumento en la dificultad
- Necesidad de herramientas de legibilidad para textos médicos (informe médico)

Muchas gracias

Jorge Porras, Rosa Estopà
jorgemario.porras@upf.edu
rosa.estopa@upf.edu



Universitat Oberta
de Catalunya

Amb la col·laboració de:

reCERCaixa

ACUP  Obra Social "la Caixa"